

SECONDES VEPRES  
*de la solennité du*  
TRES-SAINT ROSAIRE



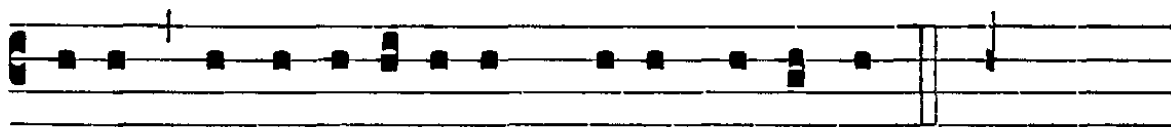
*Paroisse Saint-Eugène - Sainte-Cécile*



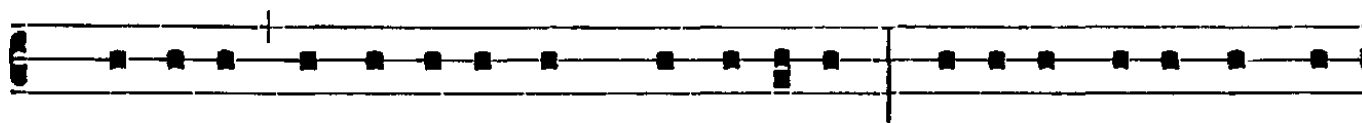
## SECONDES VEPRES

*Pater noster. Ave Maria. En secret.*

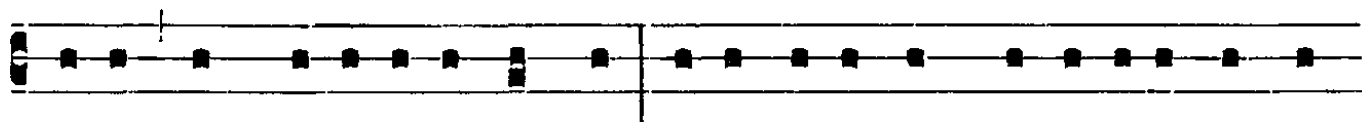
### OUVERTURE DE L'OFFICE



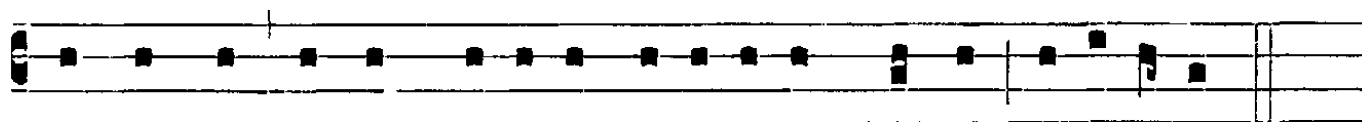
E- US in adju-tó-ri- um me-um inténde.



ř. Dómi-ne ad adjuvándum me festí-na. Gló-ri- a Patri, et Fí-



li- o, et Spi-rí-tu- i Sancto. Sic-ut e-rat in princí-pi- o, et nunc,

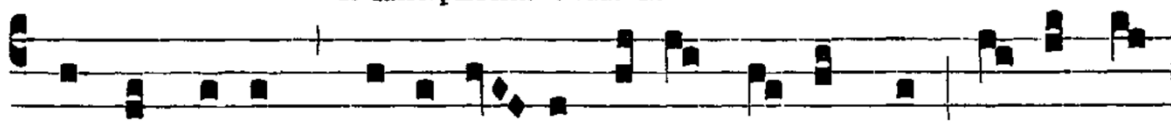


et semper, et in saécu-la saecu-ló-rum. Amen. Alle-lú-ia.

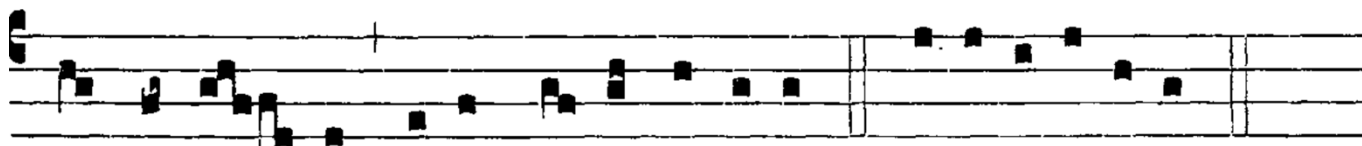
*Mon Dieu, venez à mon aide. Seigneur, hâtez-vous de me secourir. Gloire au Père, & au Fils, & au Saint Esprit. Comme il était au commencement, & maintenant & toujours, & dans les siècles des siècles. Ainsi soit-il. Alleluia.*

### PSAUME CIX – DIXIT DOMINVS – VIII<sup>EME</sup> TON

#### 1. Antiphona. VIII. G.



UAE est ista,\* spe-ci- ó- sa sic-ut co- lúm-ba, qua-si ro-



sa plantá- ta super ri-vos aquá-rum? E u o u a e.

*Ant. Qui est celle-ci, belle comme la colombe, comme la rose plantée au bord des eaux ?*

Di-xit Dóminus Dómino **me-o** : \*  
sede a *dex-tris* **me-is**.

Donec ponam inimicos **tu-os** : \*  
scabéllum *pe-dum tu-ó-rum*.

Virgam virtútis tuæ emíttet Dóminus ex **Si-on** : \*  
domináre in médio inimicó-rum *tu-ó-rum*.

Tecum princípium in die virtútis tuæ in  
splendóribus Sanc-**tó-rum** : \*  
ex útero ante luciferum *gé-nu-i te*.

Jurávit Dóminus, & non pœnitébit **e-um** : \*  
Tu es sacérdos in ætérnum secúndum órdi-  
nem *Mel-chi*-sedech.

Dóminus a dextris **tu-is**, \*  
confrégit in die iræ *su-æ re-ges*.

Judicábit in natió nibus, implébit ru-**i-nas** : \*  
conquassábit cápita in *ter-ra mul-tó-rum*.

De torrén-te in via **bi-bet** : \*  
proptérea exal-*tá-bit* **ca-put**.

Glória Patri, & **Fí-li**o, \*  
& Spirí-*tu-i* **Sanc-to**.

Sicut erat in princípio, et nunc, et **sem-per**, \*  
& in sæcula sæcu-*ló-rum*. A-men.

*Le Seigneur a dit à mon Seigneur : Asseyez-vous à  
ma droite,*

*Jusqu'à ce que je réduise vos ennemis à vous servir  
de marche-pied.*

*Le Seigneur fera sortir de Sion le sceptre de votre  
puissance : régnerez au milieu de tes ennemis.*

*Vous posséderez la principauté & l'empire au jour  
de votre puissance, & au milieu de l'éclat qui  
environnera vos saints. Je vous ai engendré de mon  
sein avant l'aurore.*

*Le Seigneur a juré, & son serment demeurera  
immuable, que vous êtes le Prêtre éternel selon  
l'ordre de Melchisedech.*

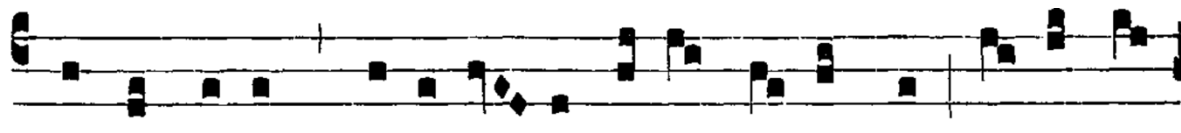
*Le Seigneur est à votre droite ; il a brisé & mis en  
poudre les rois au jour de sa colère.*

*Il exercera son jugement au milieu des nations : il  
remplira tout de la ruine de ses ennemis ; il écrasera  
sur la terre les têtes d'un grand nombre de  
personnes.*

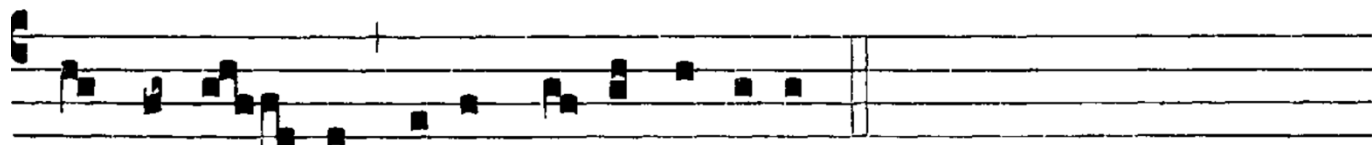
*Il boira de l'eau du torrent dans le chemin, & c'est  
pour cela il élèvera sa tête.*

*Gloire au Père, & au Fils, & au Saint Esprit,*

*Comme il était au commencement, & maintenant, &  
toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.*



UAE est ista, spe-ci-ó- sa sic-ut co-lúmba, qua-si ro-

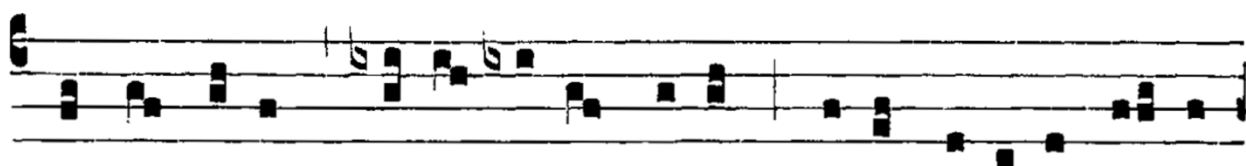


sa plantá- ta super ri-vos aquárum?

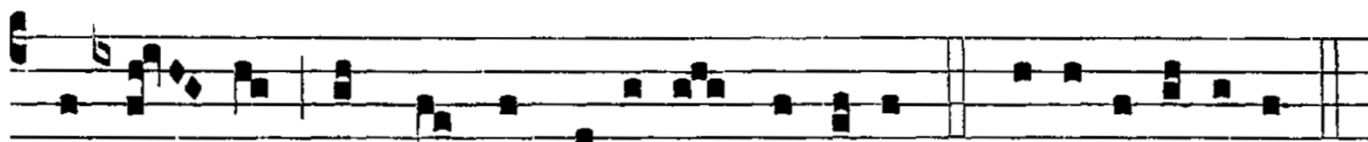
*Ant. Qui est celle-ci, belle comme la colombe, comme la rose plantée au bord des eaux ?*

PSAUME CXII - LAVDATE PVERI – VI<sup>EME</sup> TON

2. Ant.  
VI. F



IRGO po-tens \* sic-ut turris Da-vid: mil-le clý-pe- i pen-dent



ex e- a, omnis arma-tú-ra fórti- um. E u o u a e.

*Ant. Vierge puissante, semblable à la tour de David : mille boucliers y sont suspendus  
& toute l'armure des vaillants.*

Lau-dá-te, púe-ri, **Dó**-minum : \*  
laudáte *no-men* **Dó**-mini

*Louez le Seigneur, vous qui êtes ses serviteurs ;  
louez le nom du Seigneur.*

*Ici on s'incline par respect pour le nom de Dieu :*

Sit nomen **Dó**mini be-ne-**díc**-tum, \*  
ex hoc nunc, et us-*que* in **sæ**-cu-lum.

*Que le nom du Seigneur soit béni dès maintenant, &  
dans tous les siècles.*

A solis ortu usque ad oc-**cá**-sum, \*  
laudábile *no-men* **Dó**-mini.

*Le nom du Seigneur doit être loué depuis le lever du  
soleil jusqu'au couchant.*

Excelsus super omnes gen-tes **Dó**-minus, \*  
& super cœlos gló-ri-a e-jus.

*Le Seigneur est élevé au-dessus de toutes les  
nations, & sa gloire au-dessus des cieux.*

Quis sicut **Dó**minus Deus noster, qui in al-tis  
**há**-bitat, \*  
& humília respicit in cœlo et in **ter**-ra ?

*Qui est semblable au Seigneur notre Dieu, qui  
habite les lieux les plus élevés, & qui regarde ce  
qu'il y a de plus abaissé dans le ciel & sur la terre ?*

Súscitans a **ter**-ra í-nopem, \*  
& de stércore é-ri-gens **páu**-perem :

*Qui tire de la poussière celui qui est dans  
l'indigence, & qui élève le pauvre de dessus le  
fumier,*

Ut cóllocet eum cum **prin**-cí-pibus, \*  
cum princípibus pó-pu-li **su**-i.

*Pour le placer avec les princes, avec les princes de  
son peuple ;*

Qui habitáre facit stéri-lem in **do**-mo, \*  
matrem filiό-rum læ-tán-tem.

*Qui donne à celle qui était stérile la joie de se voir  
dans sa maison la mère de plusieurs enfants.*

Glória Patri, & **Fí**-lio, \*  
& **Spirí**-tu-i **Sanc**-to.

*Gloire au Père, et au Fils, et au Saint Esprit,*

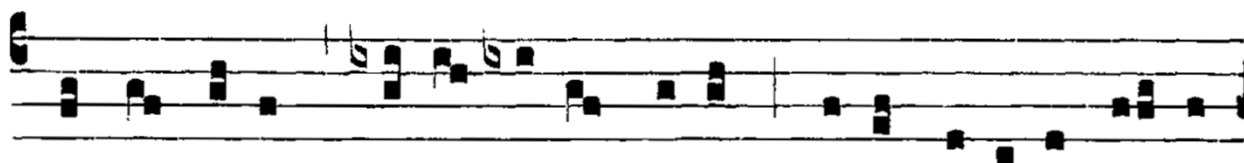
Sicut erat in princípio, & nunc, & **sem**-per, \*  
& in **sæ**cula **sæ**cu-ló-rum. A-men.

*Comme il était au commencement, et maintenant, et  
toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.*

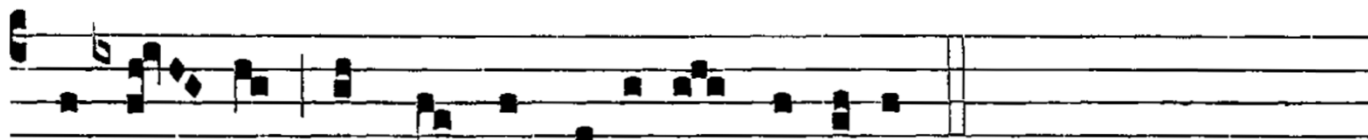
2. Ant.

VI. F

V



IRGO po-tens sic-ut turris Da-vid: mil-le clý-pe-i pen-dent



ex e- a, omnis arma-tú-ra fórti- um.

*Ant. Vierge puissante, semblable à la tour de David : mille boucliers y sont suspendus  
& toute l'armure des vaillants.*

## 3. Ant.

I. g

A

- VE Ma-rí- a, \* grá-ti- a ple-na: Dómi-nus te-cum: be-ne-

dícta tu in mu-li- é-ri-bus. E u o u a e.

Ant. *Je vous salue, Marie, pleine de grâce, le Seigneur est avec vous, vous êtes bénie entre les femmes.*

Læ-tá-tus sum in his quæ **dic**-ta sunt **mi**-hi : \*  
In domum Dó-mi-ni í-bi-mus.

*Je me suis réjoui lorsqu'on m'a dit : Nous irons en la maison du Seigneur.*

Stantes erant **pe**-des **nos**-tri, \*  
in átriis tu-is **Je-rú**-salem.

*Nous établirons notre demeure dans l'enceinte de tes murailles, ô Jérusalem.*

Jerúsalem, quæ ædifi-**cá**-tur ut **cí**-vitas : \*  
cujus participatio ejus in **i-díp**-sum.

*Jérusalem est bâtie pour être la demeure d'un peuple, qui vive ensemble dans l'union & dans la paix.*

Illic enim ascenderunt tribus, **tri**-bus Dó-  
mini : \*  
testimónium Israel ad confiténdum nó-mi-  
ni Dó-mi-ni.

*C'est là que les tribus, que toutes les tribus du Seigneur s'assemblent pour y chanter ses louanges, selon l'ordre qu'Israël en a reçu.*

Quia illic sedérunt sedes in ju-dí-cio, \*  
sedes super do-mum **Da**-vid.

*C'est là qu'est établi le siège de la justice, & le trône de la maison de David.*

Rogáte quæ ad pacem **sunt** **Je-rú**-salem : \*  
et abundántia dili-gén-ti-bus te.

*Demandez la paix pour Jérusalem, & que ceux qui l'aiment soient dans l'abondance.*

Fiat pax in vir-tú-te tu-a : \*  
et abundántia in túr-ri-bus tu-is.

*Que la paix soit dans tes forteresses : & que l'abondance règne dans tes tours.*

Propter fratres meos et **pró**-ximos **me**-os, \*  
loquébar **pa**-cem **de** te.

*Je dis paix sur toi, à cause de mes frères et de mes proches.*

Propter domum Dómini **De**-i **nos**-tri, \*  
quæsívi **bo**-na **ti**-bi.

*En raison de la maison du Seigneur notre Dieu qui est dans ton enceinte, je recherche ton bien.*

Glória **Pa**-tri, & **Fí**-lio, \*  
& Spirí-tu-i **Sanc**-to.

*Gloire au Père, & au Fils, & au Saint-Esprit.*

Sicut erat in princípío, & **nunc**, & **sem**-per, \*  
& in sæcula sæcu-ló-rum. A-men.

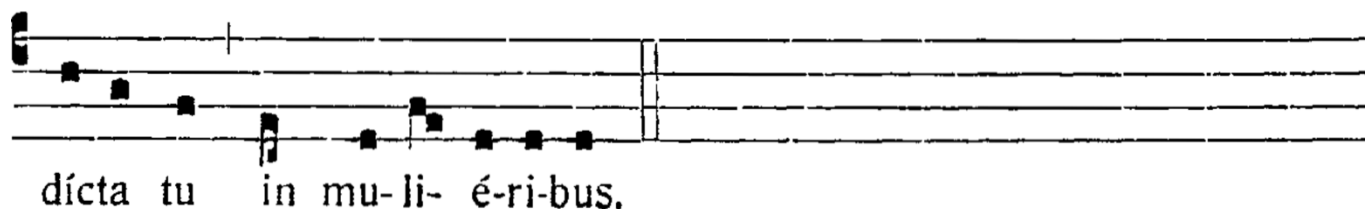
*Comme il était au commencement, & maintenant, & toujours, & dans les siècles des siècles. Amen.*

## 3. Ant.

I. g

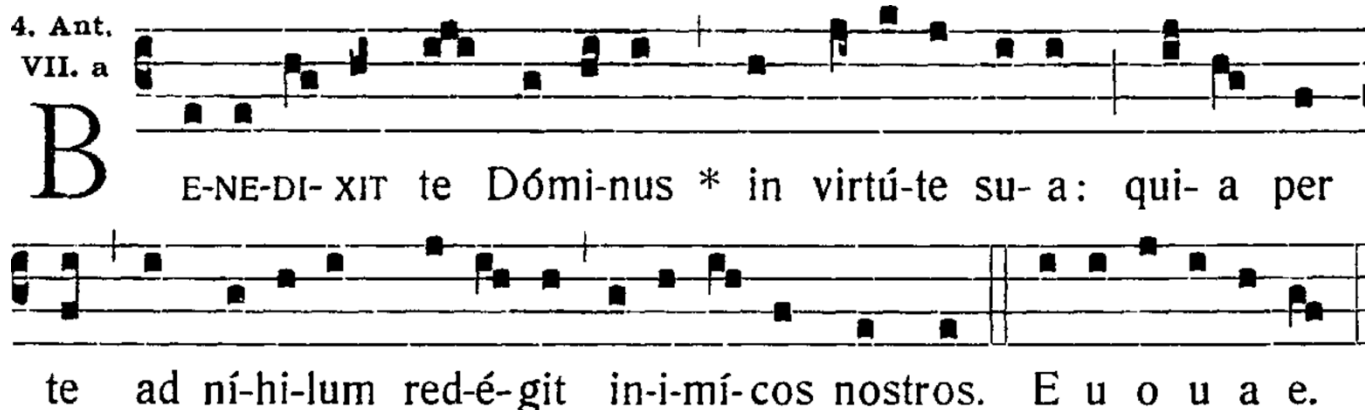
A

- VE Ma-rí- a, grá-ti- a ple-na: Dómi-nus te-cum: be-ne-



Ant. *Je vous salue, Marie, pleine de grâce, le Seigneur est avec vous, vous êtes bénie entre les femmes.*

PSAUME CXXVI - NISI DOMINVS - VII<sup>EME</sup> TON



Ant. *Le Seigneur vous a bénie par sa puissance, & par vous il a réduit à néant nos ennemis.*

*Ni-si* Dóminus ædifi-cá-verit **do**-mum, \*  
in vanum laboravérunt qui æ-dí-fi-cant e-am.

*Si le Seigneur n'édifie la maison, en vain travaillent ceux qui la bâtissent.*

*Nisi* Dóminus custodí-erit **ci**-vi-tá-tem, \*  
frustra vígilat qui cus-tó-dit e-am.

*Si le Seigneur ne garde la ville, en vain les sentinelles veillent à sa garde.*

Vanum est vobis ante **lu**-cem **súr**-ge-re : \*  
súrgite postquam sedéritis, qui manducátis  
**pa**-nem do-ló-ris.

*En vain vous vous lèverez avant le jour : levez-vous après vous êtes reposé, vous qui mangez d'un pain de douleur.*

Cum déderit diléctis **su**-is **som**-num : \*  
ecce hæreditas Dómini, filii : merces, **fruc**-  
tus **ven**-tris.

*C'est Dieu qui fait reposer ses bien-aimés : les enfants sont un héritage qui vient du Seigneur : & le fruit des entrailles une récompense.*

Sicut sagíttæ in **ma**-nu po-tén-tis : \*  
ita filii **ex**-cus-só-rum.

*Ce que sont les flèches en la main d'un vaillant homme, les enfants le sont à leurs pères.*

Beátus vir qui implébit desidérium **su**-um ex  
**ip**-sis : \*  
non confundétur cum loquétur inimícis **su**-  
is in **por**-ta.

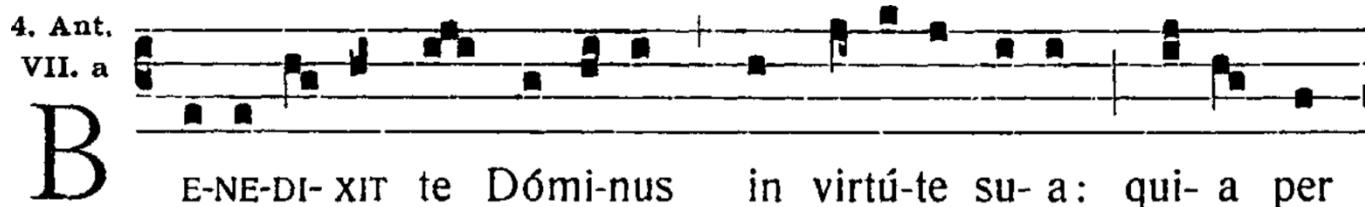
*Heureux celui qui en a selon son désir ; il ne sera point confondu, lorsqu'il parlera à ses ennemis devant les tribunaux des juges.*

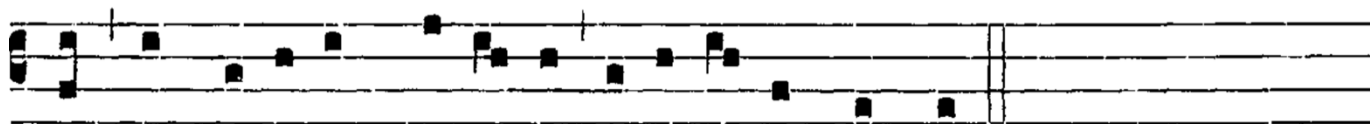
Glória **Pa**-tri, & **Fí**-li-o, \*  
& **Spi**-rí-tui **Sanc**-to.

*Gloire au Père, & au Fils, & au Saint-Esprit.*

Sicut erat in princípio, & **nunc**, & **sem**-per, \*  
& in sæcula sæcu-ló-rum. A-men.

*Comme il était au commencement, & maintenant, & toujours, & dans les siècles des siècles. Amen.*

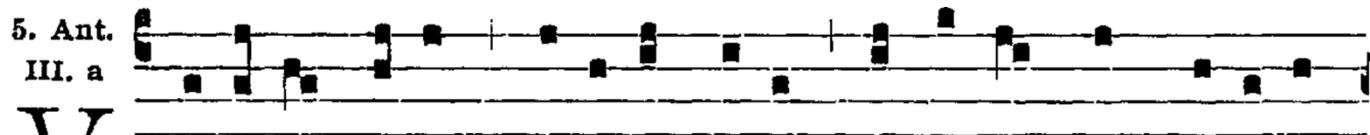




te ad ní-hi-lum red-é-git in-i-mí-cos nostros.

*Ant. Le Seigneur vous a bénie par sa puissance, & par vous il a réduit à néant nos ennemis.*

PSAUME CXLVII - LAVDATE IERUSALEM DOMINVM - III<sup>EME</sup> TON



I-DERUNT e- am \* fí-li-ae Si-on vernántem in fló-ri-bus



ro-sá-rum, et be-a-tíssimam prae-di-ca-vé-runt. E u o u a e.

*Ant. Les filles de Sion l'ont vue s'épanouir comme les fleurs du rosier,  
& elles l'ont proclamée très bienheureuse.*

Lau-da Je-rú-salem Dó-mi-num : \*  
lauda Deum tu-um Si-on.

Quóniam confortávit seras por-tá-rum tu-á-rum : \*  
benedíxit filiis tu-is in te.

Qui posuit fines tu-os pa-cem, \*  
& ádipe fruménti sá-ti-at te.

Qui emíttit elóquium su-um ter-rae : \*  
velóciter currit ser-mo e-jus.

Qui dat nivem si-cut la-nam : \*  
nébulam sicut cíne-rem spar-git.

Mittit cristállum suam si-cut buc-cél-las : \*  
ante fáciem frígoris ejus quis sus-ti-né-bit ?

Emíttet verbum suum, & lique-fá-ciet e-a : \*  
flabit spíritus ejus, et flu-ent a-quæ.

Qui annúntiat verbum su-um Ja-cob : \*  
justítias, & judícia su-a Is-rael.

Non fecit táliter omni na-ti-ó-ni, \*  
& judícia sua non manifestá-vit e-is.

Glória Pa-tri, & Fí-li-o, \*  
& Spi-rí-u-i Sanc-to.

Sicut erat in princípío, & nunc, & sem-per, \*  
& in sæcula sæculó-rum. A-men.

*Jérusalem, louez le Seigneur ; Sion, chantez les  
louanges de votre Dieu :*

Parce qu'il a fortifié les serrures de tes portes, &  
qu'il a béni les enfants que tu renfermes dans ton  
enceinte.

Il a établi la paix jusqu'aux confins de tes Etats, & il  
te rassasie du meilleur froment.

Il envoie sa parole à la terre, & cette parole est portée  
partout avec une extrême vitesse.

Il fait que la neige tombe partout comme de la laine  
sur la terre ; il y répand la gelée blanche comme de la  
cendre.

Il envoie sa glace divisée en une infinité de parties ;  
qui pourra soutenir la rigueur du froid extrême de son  
froid ?

Mais au moment qu'il aura donné ses ordres, il fera  
fondre toutes ces glaces. Son vent soufflera, & les  
eaux couleront à l'heure même.

Il annonce sa parole à Jacob, ses jugements & ses  
ordonnances à Israël.

Il n'a point traité de la sorte toutes les autres nations,  
& il ne leur a point manifesté ses préceptes.

Gloire au Père, & au Fils, & au Saint-Esprit.

Comme il était au commencement, & maintenant, &  
toujours, & dans les siècles des siècles. Amen.

5. Ant.

III. a

V

I-DERUNT e- am fí-li-ae Si-on vernántem in fló-ri-bus

ro-sá-rum, et be-a-tíssimam prae-di-ca-vé-runt.

Ant. Les filles de Sion l'ont vue s'épanouir comme les fleurs du rosier,  
& elles l'ont proclamée très bienheureuse.

# CAPITULE – ECCLESIASTIQUE. XXIV, 25 & XXXIX, 17

IN me grátia omnis viæ & veri-tá-tis, † in me  
omnis spes vitæ & vir-tú-tis : \* ego quasi rosa  
plantáta super rivos aquárum fructifi-cá-vi.

En moi est toute la grâce d'une vie sainte & de la  
vérité, en moi est l'espérance de la vie & de la vertu.  
J'ai porté des fleurs comme le rosier planté au bord  
des eaux.

℟. Deo grátias.

℣. Rendons grâces à Dieu.

## HYMNE – DU II<sup>ND</sup> TON.

*R. P. Eustachio Sirena, o.p. – XVIII<sup>ème</sup> siècle*

II.

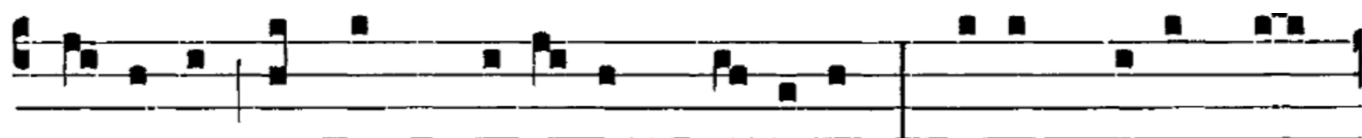
T

E ge-sti-éntem gáudi-is, Te sáuci-am do-ló-ribus, Te

jugi amíctam gló-ri-a, O Virgo Ma-ter, pángimus. 2. A-ve

red-úndans gáudi-o, Dum cónci-pis, dum ví-si-tas, Et e-dis, of-

fers, ínve-nis, Ma-ter be-á-ta, Fí-li-um. 3. Ave do-lens, et



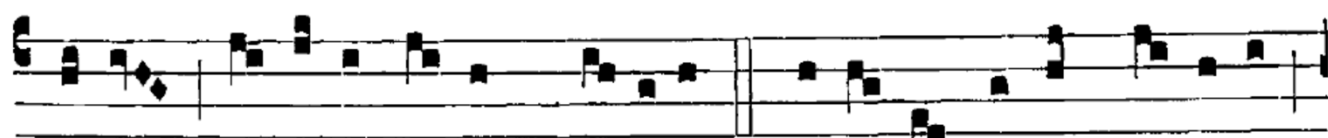
ín-timo In corde a-gó-nem, vér-be-ra, Spi-nas, cru-cém-que



Fí-li-i Perpéssa, princeps Márti-rum. 4. A-ve in tri-úm-phis



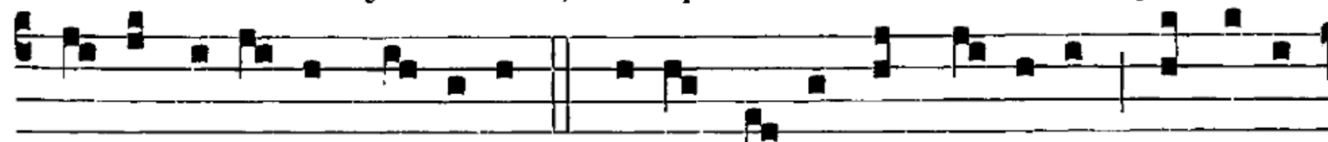
Fí-li-i, In ígni-bus Pa-rá-cli-ti, In regní honó-re et lú-



mi-ne, Re-gí-na fulgens gló-ri-a. 5. Ve-ní-te gentes, cárpi-te



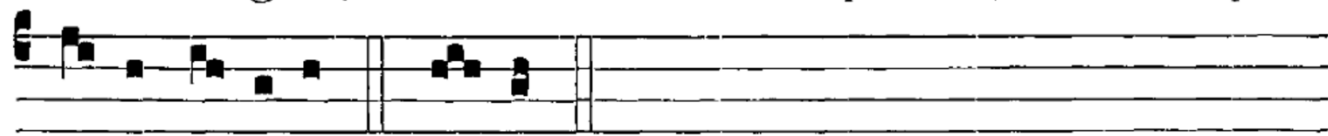
Ex his ro-sas mysté-ri-is, Et pulchri amó-ris ín-cly-tae



Ma-tri co-ró-nas né-cti-te. 6. Gló-ri-a ti-bi Dó-mine, Qui na-tus



es de Vír-gi-ne, Cum Patre et Sancto Spí-ri-tu, In sempi-



térna saé-cu-la. A-men.

1. Vous qui tressaillez de joie, vous qui êtes accablée de douleur, vous qui, enfin, revêtez une gloire éternelle : c'est vous, ô Vierge Marie, que nous chantons.

2. Nous vous saluons dans vos joies débordantes de l'Annonciation, de la Visitation & de votre Maternité ; nous nous réjouissons avec vous qui offrez votre Fils & le retrouvez.

3. *Nous vous saluons dans vos douleurs intimes, dans l'agonie du cœur, dans les souffrances endurées avec votre Fils : la flagellation, la couronne d'épines, enfin la croix : vous êtes la première des Martyrs.*
4. *Nous vous saluons dans le triomphe de votre Fils, sous les langues de feu du Consolateur, dans l'honneur & l'éclat du Royaume où, Reine victorieuse, vous resplendissez de gloire.*
5. *Venez, nations ! cueillez les roses de tous ces mystères & tressez-en des couronnes à la glorieuse Mère du bel amour.*
6. *Gloire soit à vous, Seigneur, qui êtes né de la Vierge, avec le Père & le Saint-Esprit, dans les siècles éternels. Ainsi soit-il.*



#### VERSET

✠. *Regína sacratíssimi Rosárii, ora pro no-bis.*

✠. *Reine du Très-Saint Rosaire, priez pour nous.*

✠. *Vt digni efficiámur promissionibus Chris-ti.*

✠. *Afin que nous devenions dignes des promesses du Christ.*

#### MAGNIFICAT – VIII<sup>EME</sup> TON SOLENNEL

VIII. G

**B** E-A-TA Ma-ter\* et intá-cta Vir-go, glo-ri-ó-sa Re-gí-na

mundi, senti-ant o-mnes tu-um ju-vá-men, quicúmque

cé-lebrant tu-am sanctíssimi Ro-sá-ri-i so-lemni-tá-tem.

*Ant. Bienheureuse Mère & Vierge sans tache, glorieuse Reine du monde, qu'ils éprouvent tous votre assistance, ceux qui célèbrent la solennité de votre très saint Rosaire.*



agní-fi-cat \* á-nima me-a Dómi-num. 2. Et exsultá-vit

spí-ri-tus me-us \* in De-o sa-lu-tá-ri me-o. 3. Qui-a respé-xit hu-

mi-li-tá-tem ancíllæ su-æ : \* ecce e-nim ex hoc be-á-tam me di-cent

omnes gene-ra-ti-ónes. 4. Qui-a fe-cit mi-hi magna qui po-tens

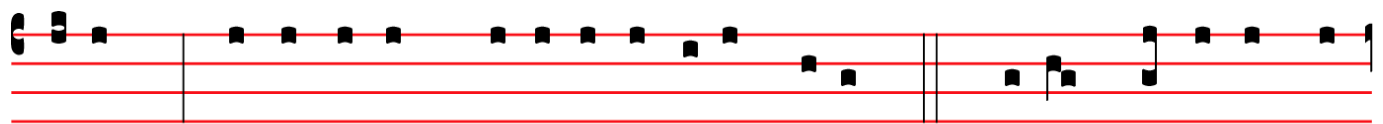
est : \* et sanctum nomen e-jus. 5. Et mi-se-ri-córdi-a e-jus a pro-

gé-ni-e in progé-ni-es \* timénti-bus e-um. 6. Fe-cit po-ténti-am in

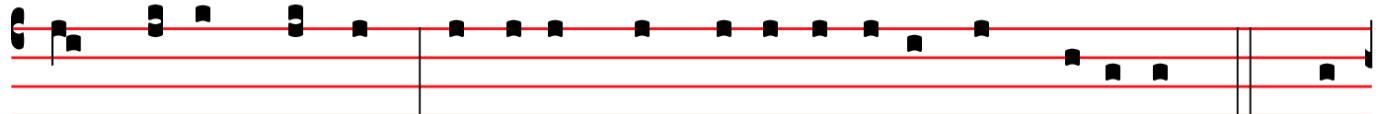
bráchi-o su-o : \* dispérsit supérbos mente cordis su-i. 7. De-pó-su-it

po-téntes de se-de, \* et exaltá-vit húmi-les. 8. E-su-ri-éntes implé-vit

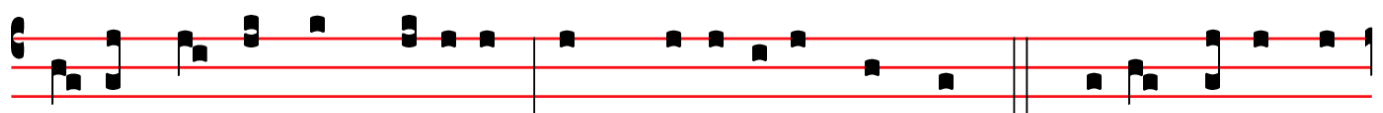
bonis : \* et dí-vi-tes dimí-sit in-ánes. 9. Suscé-pit Isra-él pú-e-rum



su-um, \* re-cordá-tus mi-se-ri-córdi-æ su-æ. **IO.** Si-cut lo-cú-tus est



ad patres nostros, \* Abraham et sémi-ni e-jus in sæcu-la. **II.** Gló-



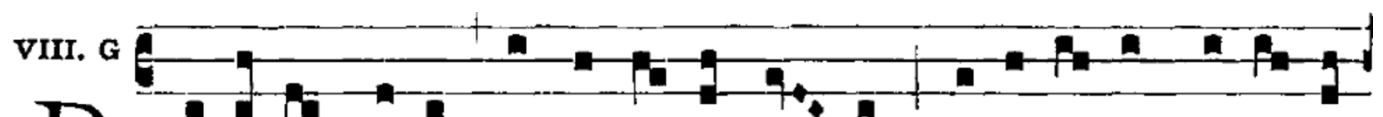
ri- a Pa-tri, et Fí-li-o, \* et Spi-rí-tu-i Sancto. **12.** Si-cut e-rat in



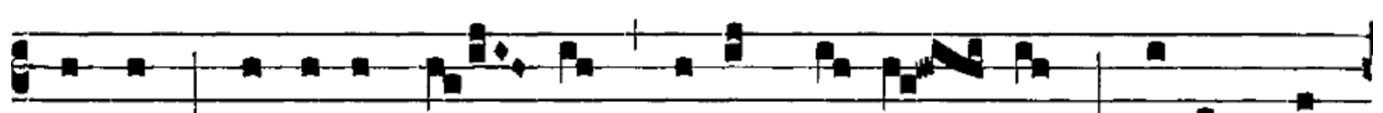
prínci-pi-o, et nunc, et semper, \* et in sæcu-la sæcu-ló-rum. Amen.

*Mon âme glorifie le Seigneur ; et mon esprit est ravi de joie en Dieu mon Sauveur, parce qu'il a regardé la bassesse de sa servante ; & désormais je serai appelée bienheureuse dans la succession de tous les siècles. Car il a fait en moi de grandes choses, lui qui est tout-puissant, & de qui le nom est saint. Sa miséricorde se répand d'âge en âge sur ceux qui le craignent. Il a déployé la force de son bras. Il a dissipé ceux qui s'élevaient d'orgueil dans les pensées de leur cœur. Il a arraché les grands de leur trône, & il a élevé les petits. Il a rempli de biens ceux qui étaient affamés, & il a renvoyé vides ceux qui étaient riches. S'étant souvenu de sa miséricorde, il a pris en sa protection Israël son serviteur, selon la promesse qu'il a faite à nos pères, à Abraham & à sa race pour toujours. Gloire au Père, & au Fils, & au Saint Esprit. Comme il était au commencement, & maintenant, & toujours, & dans les siècles des siècles. Amen.*

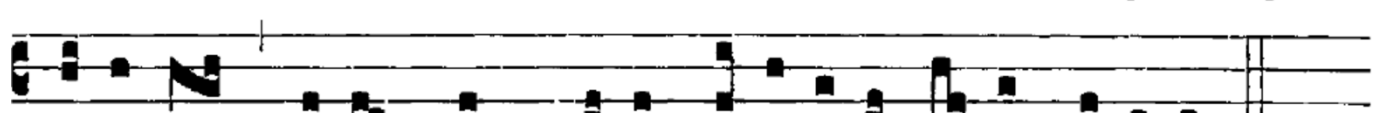
**VIII. G**



**B** E-A-TA Ma-ter et intá-cta Vir-go, glo-ri-ó-sa Re-gí-na



mundi, senti-ant o-mnes tu-um ju-vá-men, quicúmque



cé-lebrant tu-am sanctíssimi Ro-sá-ri-i so-lemni-tá-tem.

*Ant. Bienheureuse Mère & Vierge sans tache, glorieuse Reine du monde, qu'ils éprouvent tous votre assistance, ceux qui célèbrent la solennité de votre très saint Rosaire.*

## ORAISON

℣. Dóminus vobíscum.

℟. Et cum spirítu tuo.

Orémus.

DEVS, cujus Unigénitus per vitam, mortem & resurrectionem suam nobis salutis æternæ præmia comparávit : † concéde, quæsumus ; ut, hæc mystéria sacratíssimo beátæ Mariæ Vírginis Rosário recoléntes, \* & imitémur quod cónitent, & quod promítunt, assequámur.

Per Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum, † qui tecum vivit & regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, \* per ómnia sæcula sæculórum.

℟. Amen.

℣. Le Seigneur soit avec vous.

℟. Et avec ton esprit.

Prions.

Dieu, dont le Fils unique, par sa vie, sa mort & sa résurrection, nous a mérité la grâce du salut éternel, fais, nous t'en prions, qu'en méditant ces mystères par le Très-Saint Rosaire de la bienheureuse Vierge Marie, nous imitions ce qu'ils contiennent & obtenions ce qu'ils promettent.

Par Notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui avec vous vit & règne en l'unité du Saint-Esprit, Dieu pour tous les siècles des siècles.

℟. Amen.

## MEMOIRE DU DIMANCHE

*Cf. feuille séparée.*

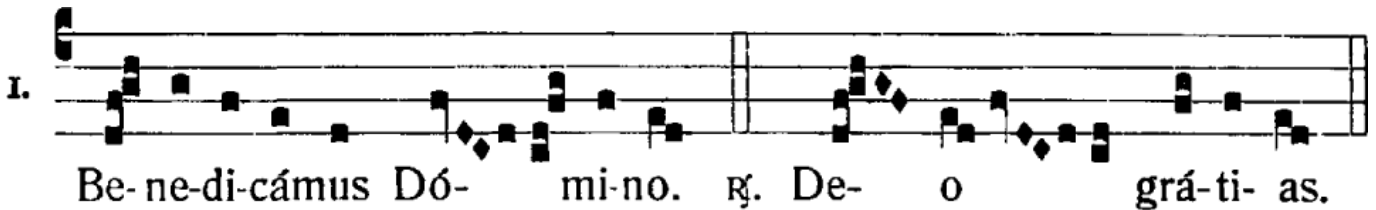
## CONCLUSION DES VEPRES

℣. Dóminus vobíscum.

℟. Et cum spirítu tuo.

℣. Le Seigneur soit avec vous.

℟. Et avec ton esprit.



℣. Bénissons le Seigneur. ℟. Rendons grâces à Dieu.

*L'officiant conclut sur un ton très grave :*

℣. Fidélium ánimæ per misericórdiam Dei requiéscant in pace.

℟. Amen.

℣. Que les âmes des fidèles défunts, par la miséricorde de Dieu, reposent en paix.

℟. Amen.



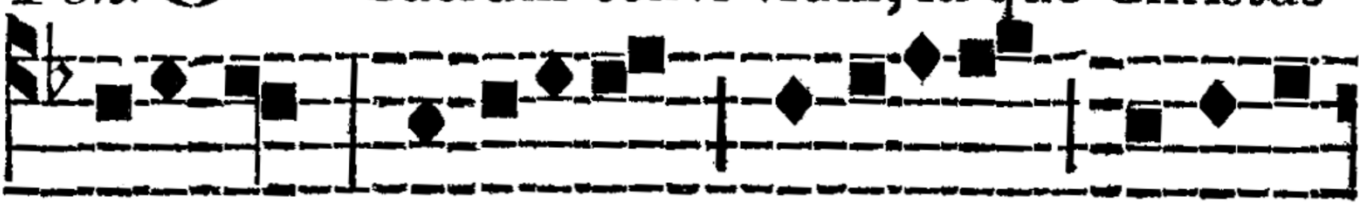


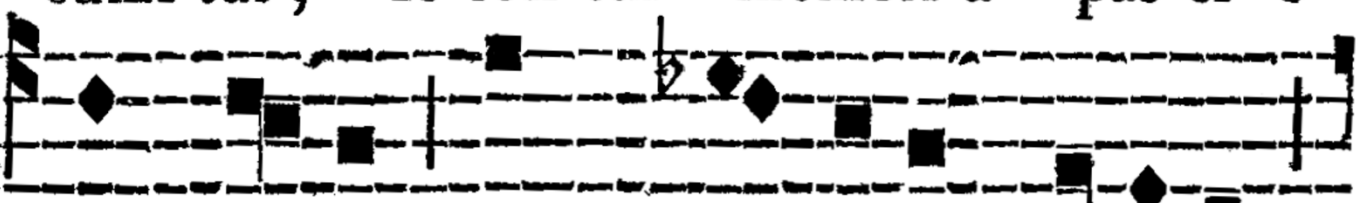
## AU SALUT DU TRES-SAINT SACREMENT

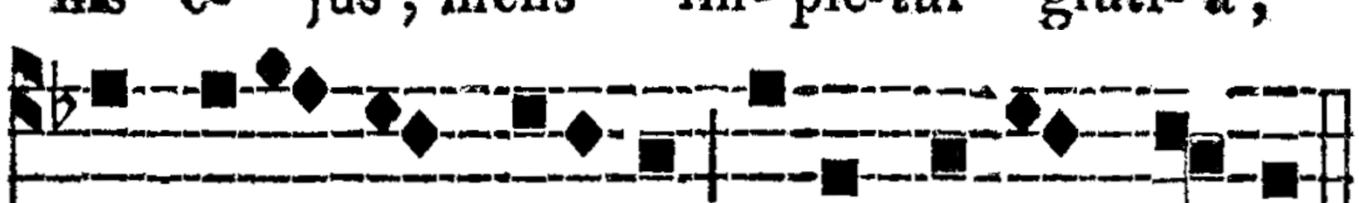
MOTET D'EXPOSITION – VI<sup>ÈME</sup> TON

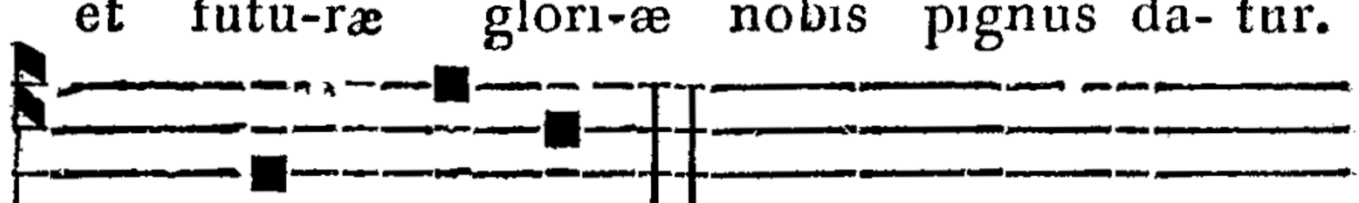
*Processional de Bayeux & Lisieux, 1830*

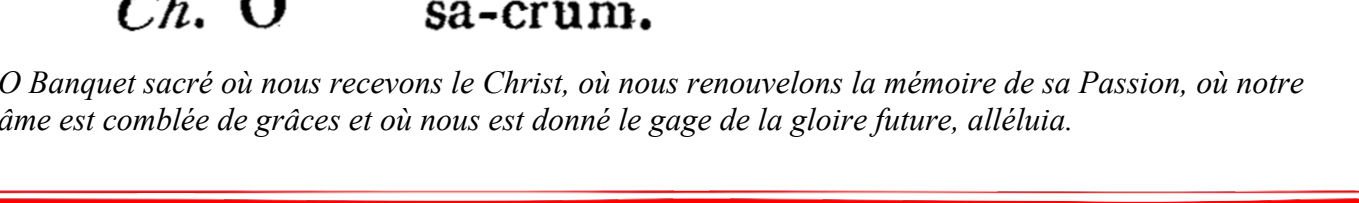
6. **O** Ton. 

 Sacrum convi-vium, in quo Christus

 sumi-tur; re-coli-tur memori-a pas-si-o-

 nis e- jus; mens im-ple-tur grati-â,

 et futu-ræ glori-æ nobis pignus da-tur.

 Ch. **O** sa-crum.

*O Banquet sacré où nous recevons le Christ, où nous renouvelons la mémoire de sa Passion, où notre âme est comblée de grâces et où nous est donné le gage de la gloire future, alléluia.*

A LA B.V. MARIE – TOTA PVLCHRA ES MARIA – I<sup>ER</sup> TON

*Les chantres alternent avec le peuple.*

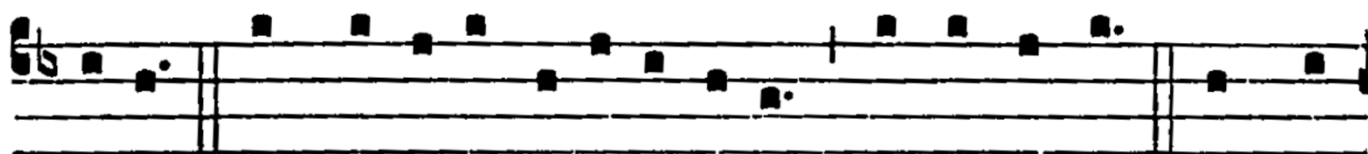
XIV<sup>e</sup> siècle.

I.

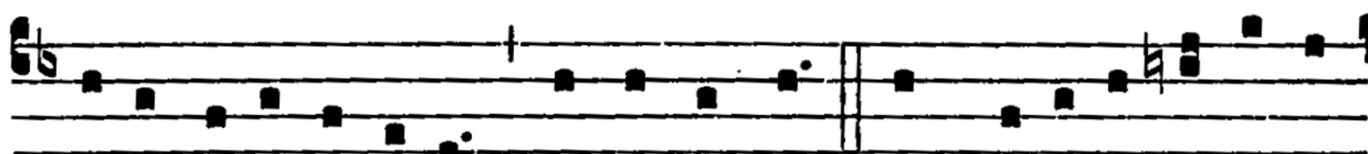
**T**



OTA pulchra es, Ma-rí- a! To-ta pulchra es, Ma-



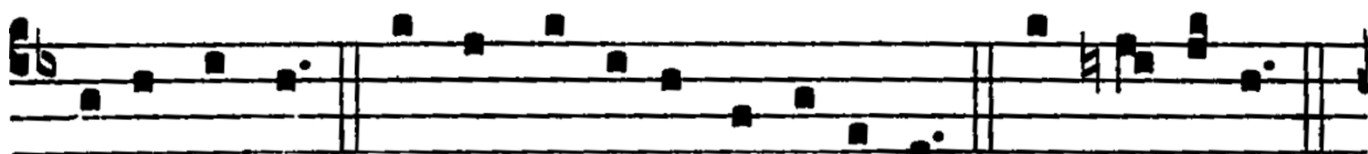
rí- a! Et má-cu-la o-ri-gi-ná-lis non est in te. Et má-



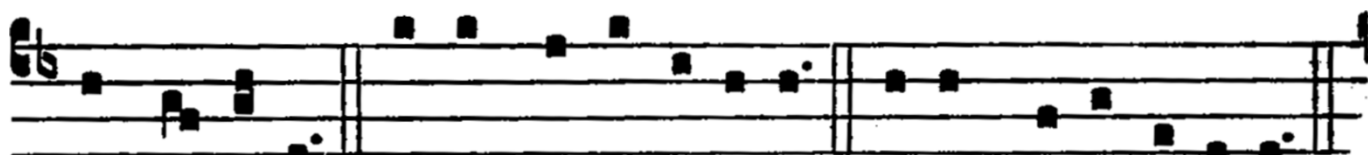
cu-la o-ri-gi-ná-lis non est in te. Tu, gló-ri- a Je-rú-sa-



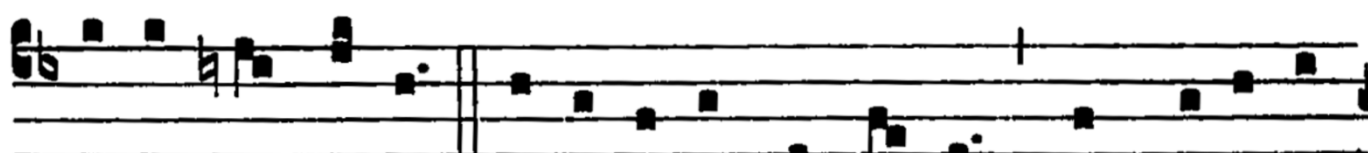
lem. Tu, lae-tí-ti- a Isra- el. Tu, ho-no-ri- fi-cénti- a pó-



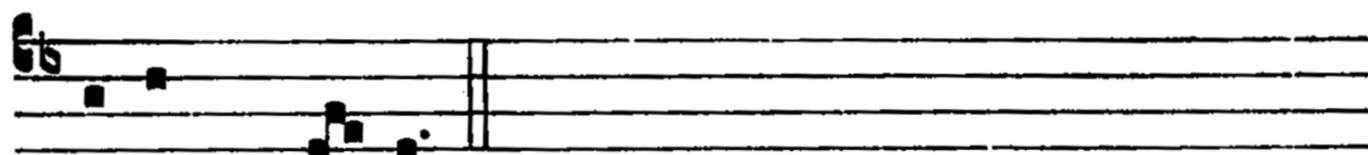
pu-li nostri. Tu, advo-cá-ta pecca-tó-rum. O Ma- rí- a!



O Ma- rí- a! Virgo pru-dentíssima! Ma-ter clementíssima!



O-ra pro no-bis. Intercé-de pro no- bis \* ad Dómi-num



Je-sum Chri- stum.

*Vous êtes toute belle, Marie ! et la tache originelle n'est point en vous. Vous êtes la gloire de Jérusalem. Vous êtes la joie d'Israël. Vous êtes l'honneur de notre peuple. Vous êtes l'avocate des pécheurs. O Marie ! Vierge très prudente ! Mère très clémente ! Priez pour nous. Intercédez pour nous auprès du Seigneur Jésus-Christ.*

*V.* Ora pro nobis, Sancta Dei Gé-nitrix.

*R.* Ut digni efficiamur promissionibus Chris-ti.

Orémus.

OMNIPOTENS sempitérne Deus, qui gloriósæ Virginis Matris Mariæ corpus et ánimam, ut dignum Fílii tui habitáculum effici mererétur, Spírítu Sancto cooperánte, præpa-rás-ti : † da, ut, cujus commemoratió-ne læ-tá-mur, \* ejus pia intercessió-ne, ab instántibus malis et a morte perpétua líbe-ré-mur.

Per eúmdem Christum Dóminum nos-trum.

*R.* Amen.

*V.* Priez pour nous, Sainte Mère de Dieu.

*R.* Afin que nous soyons rendus dignes des promesses du Christ.

Prions.

*Dieu tout-puissant & éternel, qui avez préparé le corps & l'âme de la glorieuse Vierge & Mère Marie afin d'en faire une demeure digne de votre Fils, avec le concours du Saint-Esprit ; faites que, par la prière maternelle de celle dont nous évoquons avec joie la mémoire, nous soyons affranchis du mal présent & de la mort éternelle.*

*Par le même Christ notre Seigneur.*

*R.* Amen.

### PRIERE A SAINT JOSEPH

Nous recourons à vous dans notre tribulation, ô bienheureux Joseph : et, après avoir imploré le secours de votre sainte Epouse, nous sollicitons aussi avec confiance votre patronage. Par l'affection qui vous a uni à la Vierge Immaculée, Mère de Dieu, par l'amour paternel, dont vous avez entouré l'Enfant-Jésus, nous vous supplions de regarder avec bonté l'héritage que Jésus-Christ a conquis au prix de son sang, et de nous assister de votre puissance et de votre secours, dans nos besoins.

Protégez, ô très sage gardien de la divine Famille, la race élue de Jésus-Christ. Préservez-nous, ô Père très aimant, de toute souillure d'erreur et de corruption, soyez-nous favorable, ô notre très puissant libérateur.

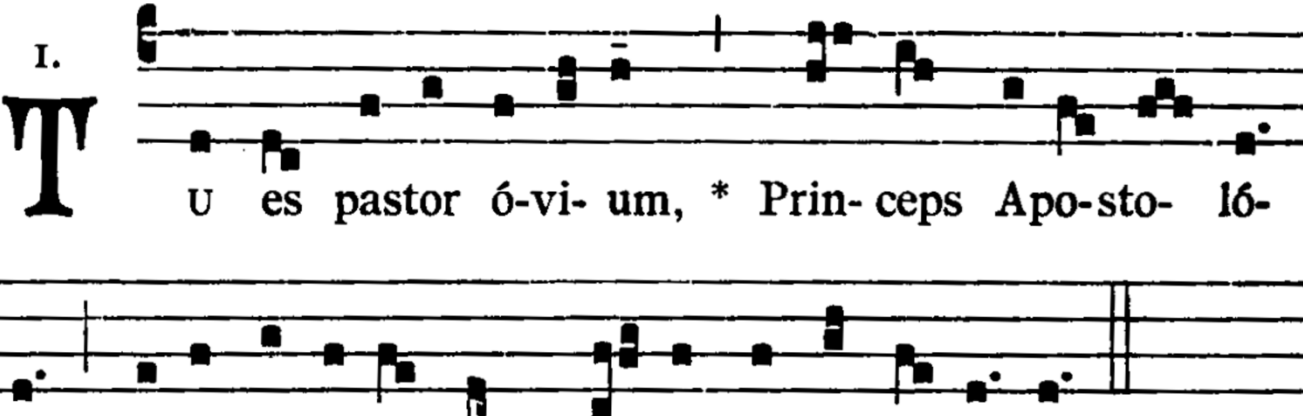
Du haut du ciel, assistez-nous dans le combat que nous livrons à la puissance des Ténèbres ; et de même que vous avez arraché autrefois l'Enfant-Jésus au péril de la mort, défendez aujourd'hui la Sainte Eglise de Dieu des embûches de l'Ennemi et de toute adversité.

Couvrez chacun de nous de votre perpétuelle protection, afin que, à votre exemple, et soutenus par votre secours, nous puissions vivre saintement, pieusement mourir, et obtenir la béatitude éternelle.

*R.* Ainsi soit-il.

### PRIERE POUR NOTRE SAINT PERE LE PAPE

I.



U es pastor ó-vi- um, \* Prin- ceps Apo- sto- ló- rum : ti-bi trá-di-tae sunt cla- ves regni cae-ló- rum.

*Tu es le pasteur des brebis, le Prince des Apôtres : à toi ont été remises les clefs du Royaume des cieux.*

✠. Tu es **Pe-trus**.

✠. **Et super hanc petram ædificábo  
Ecclésiám me-am.**

Orémus.

OMNIPOTENS sempitérne Deus, miserére fámulo  
tuo Pontífici nostro N., † et dirige eum  
secúndum tuam cleméntiam in viam salú-tis æ-  
tér-næ ; \* ut, te donánte, tibi plácita cúpiat et  
tota virtúte per-fí-ciat.

Per Christum Dóminum **nos-trum**.

✠. **Amen.**

✠. Tu es **Pierre**.

✠. **Et sur cette pierre j'édifierai mon Eglise.**

Prions.

*Dieu tout-puissant et éternel, ayez pitié de votre  
serviteur, notre Pontife N., et daignez le conduire  
selon votre clémence dans la voie du salut éternel,  
afin que, par votre grâce, il cherche tout ce qui vous  
plaît et l'accomplisse de tout son pouvoir.*

*Par le Christ notre Seigneur.*

## A LA BENEDICTION

Tantum ergo sacramentum  
Veneremur cernui:  
Et antiquum documentum  
Novo cedat ritui:  
Præstet fides supplementum  
Sensuum defectui.

Genitori genitoque  
Laus et jubilatio.  
Salus, honor, virtus quoque  
Sit et benedictio:  
Procedenti ab utroque  
Compar sit laudatio. Amen.

✠. Panem de cœlo præstitisti **e-is**.

✠. **Omne delectaméntum in se ha-bén-tem.**

Orémus.

DEVS, qui nobis sub Sacraménto mirabíli  
passiónis tuæ memóriam reli-**quís-ti** : † tríbue,  
quæsumus, ita nos Córporis et Sanguinis tui  
sacra mystéria **ve-ne-rá-ri** ; \* ut redemptionis  
tuæ fructum in nobis jugiter senti-**â-mus**.

Qui vivis et regnas in sæcula sæcu-**lô-rum**.

✠. **Amen.**

*Un si auguste sacrement  
Adorons-le front contre terre  
Et que l'ancienne alliance  
Fasse place au rite nouveau.  
Que la foi supplée  
A la faiblesse de nos sens.*

*Au Père et au Fils  
Soit Louange et jubilation,  
Salut, honneur, puissance  
Et bénédiction;  
A Celui qui procède de l'un et de l'autre  
Soit égale louange. Amen.*

✠. *Vous leur avez donné un pain céleste.*

✠. *Qui renferme en lui toute béatitude.*

Prions.

*Dieu, qui nous a conservé le souvenir de votre  
passion et de votre mort, en établissant un Sacrement  
admirable : faites que par une vénération profonde  
pour le Mystère sacré de votre Corps & de votre  
Sang, nous éprouvions sans cesse le fruit de la  
rédemption que vous avez opérée.*

*Vous qui vivez & réglez dans les siècles des siècles.*

✠. *Amen.*

## BENEDICTION DU TRES-SAINT SACREMENT

### LOUANGES DIVINES EN REPARATION DES BLASPHEMES

Dieu soit béni ! Béni soit son saint Nom ! Béni soit Jésus-Christ vrai Dieu et vrai Homme ! Béni soit le Nom de Jésus ! Béni soit son Sacré-Cœur ! Béni soit son très précieux Sang ! Béni soit Jésus au Très-Saint Sacrement de l'Autel ! Béni soit l'Esprit Saint Consolateur !

Bénie soit l'Auguste Mère de Dieu, la Très Sainte Vierge Marie ! Bénie soit sa Sainte et Immaculée Conception ! Bénie soit sa glorieuse Assomption ! Béni soit le Nom de Marie, Vierge et Mère ! Béni soit saint Joseph son très chaste Époux ! Béni soit Dieu dans ses Anges et dans ses Saints !

Mon Dieu, donnez-nous des prêtres ! Mon Dieu, donnez-nous de saints prêtres ! Mon Dieu, donnez-nous beaucoup de saints prêtres !

Ps. 116.

2<sup>e</sup> Mode.

**L**

AU-DA - TE Do-mi - num, om-

nes gen - tes; \* lau-da - te e - um,

omnes po - pu - li.

ÿ. Quo -

ni - am con-firma - ta est su-per nos mi - se

ri - cor-di - a e - jus; \* et ve-ri - tas

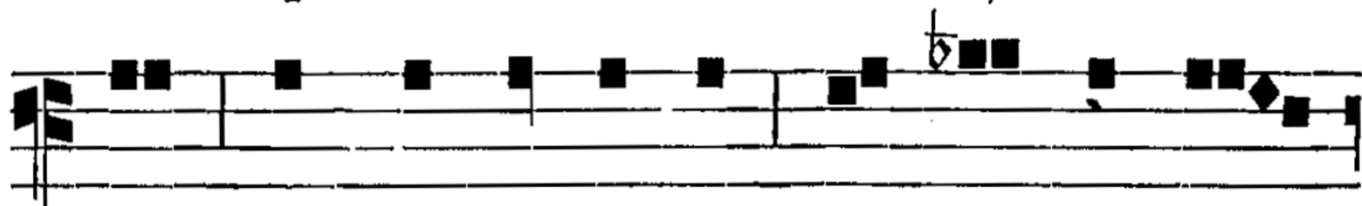
Do-mi - ni ma - net in æ - ter - num.

ÿ. Glo - ri - a Pa - tri, et Fi - li - o,

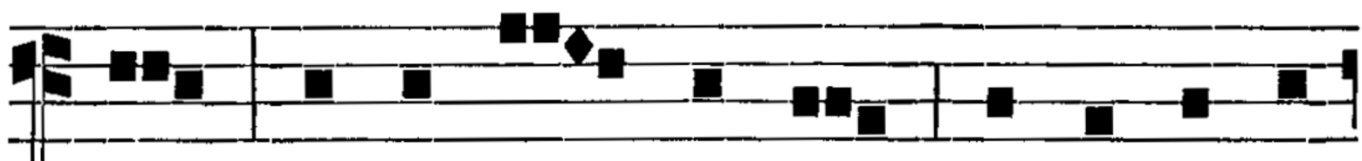
*Le Chœur répète  
Laudate entre  
chaque Verset.*



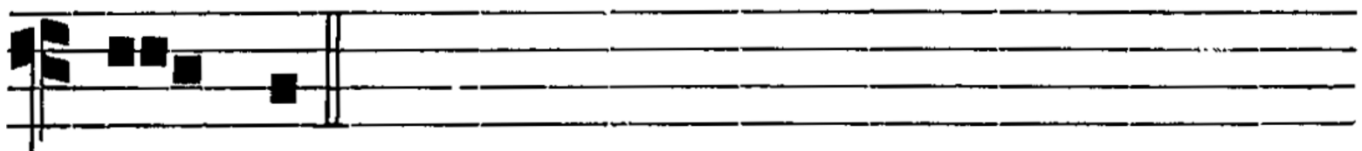
\* et Spi- ri- tu- i san-cto. ⁘ Si- cut e-



rat in prin-ci- pi- o, et nunc, et sem-



per, \* et in sæ- cu- la sæ- cu- lo- rum.



A - men.



